

Moje zdravje @ EU

Elektronske čezmejne
zdravstvene storitve v EU



E-recept

Povzetek podatkov
o pacientu



Moje zdravje @ EU

Infrastruktura za digitalne storitve e-zdravja
Storitev Evropske unije

Rokopis dokončan v letu 2020.

Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije, 2020.

© Evropska unija, 2020.

AVTORSKE PRAVICE Vse slike in videoposnetki © Evropska unija, 2020.

Ponovna uporaba je dovoljena z navedbo vira. Politiko ponovne uporabe dokumentov Evropske komisije ureja Sklep 2011/833/EU (UL L 330, 14.12.2011, str. 39).

Print	ISBN 978-92-76-18027-2	doi: 10.2875/25217	EW-02-20-140-SL-C
PDF	ISBN 978-92-76-16878-2	doi: 10.2875/746427	EW-02-20-140-SL-N
EPUB	ISBN 978-92-76-18902-2	doi: 10.2875/591301	EW-02-20-140-SL-E



Državljeni EU cenijo svoje zdravstveno varstvo. Številni tudi potujejo, delajo ali študirajo v drugih državah EU.

V primeru, da med prebivanjem v drugi državi EU zbolite ali potrebujete nujno zdravstveno pomoč, je spodbudno vedeti, da bosta v evropskih državah za pomoč potnikom in njihovo zaščito na voljo elektronski čezmejni zdravstveni storitvi **e-recepti in povzetki o pacientih** pod sloganom „Moje zdravje @ EU“.

Ti storitvi državljanom v Evropi omogočata dostop do zdravstvenega varstva na enak način kot v državi prebivališča, tj. prek novega digitalnega komunikacijskega kanala. Ta varni kanal omogoča hitro, varno in učinkovito povezavo in izmenjavo zdravstvenih podatkov pacientov.

Vaši osebni podatki bodo vedno obravnavani in zaščiteni v skladu z veljavno zakonodajo EU in s trenutno prakso tako v državi prebivališča kot v državi potovanja. Preden zdravstveni delavec dostopa do vaših podatkov, vas mora poleg tega obvestiti o vaših pravicah.

Novi elektronski čezmejni zdravstveni storitvi se bosta do konca leta 2025 postopoma vzpostavili v 25 državah EU. Najnovejše informacije o državah, ki trenutno zagotavljajo ti storitvi, so na voljo na [spletni strani Europa](#).

Ta brošura vsebuje informacije o tem, kaj sta storitvi **e-recept** in **povzetek podatkov o pacientu**, ter o tem, kako ju uporabiti. Čeprav so informacije v brošuri namenjene različnim uporabnikom, vam bo njeno prebiranje v celoti pomagalo pri ustvarjanju celovite slike o delovanju navedenih storitev





Povzetek podatkov o pacientu – ZDRAVSTVENI DELAVEC

Kaj to pomeni za zdravstvenega delavca, ki dela v državi potovanja?*

Ste zdravnik (ali drug zdravstveni delavec) v bolnišnici, ki jo je nacionalni odgovorni organ usposobil in pooblastil za dostop do storitev „Moje zdravje v EU“.

Obišče vas pacient iz druge evropske države, ki ima med službenim potovanjem na primer bolečine v hrbtu.

Pacientu morate najprej razložiti, kako se njegovi zdravstveni podatki čezmejno obdelujejo, nato pa ga prosite za identifikacijski dokument. Glede na to, kako vaša država obravnava varstvo zdravstvenih podatkov, boste morda potrebovali soglasje pacienta za dostop do njegovih podatkov.

Zatem lahko izvorno državo pacienta zaprosite za povzetek podatkov o pacientu prek varnega digitalnega kanala. Povzetek podatkov o pacientu vam bo zagotovil bistvene zdravstvene

podatke v uradnih jezikih vaše države. Ti podatki se lahko med drugim nanašajo na alergije, nedavna zdravila, pretekle bolezni in opravljene kirurške posege. To vam je lahko v pomoč pri zagotavljanju varnejšega in boljšega zdravstvenega varstva. Če povzetek o pacientu ni na voljo, lahko pacienta vseeno pregledate.

Povzetek podatkov o pacientu je del večje zbirke zdravstvenih podatkov, ki se imenuje elektronski zdravstveni zapis in bo postopoma na voljo pri čezmejnih zdravstvenih storitvah.

Informacije v zvezi s povračilom stroškov so na voljo na [spletni strani Europa](#).

* Storitve je še v razvoju, preverite razpoložljivost na <http://www.ezdrav.si/>



Povzetek podatkov o pacientu – PACIENT

Kaj to pomeni za pacienta v državi potovanja?*

V drugo evropsko državo potujete na konferenco, nato pa si boste vzeli nekaj dni za ogled znamenitosti.

Ker ste bili na prejšnjem potovanju bolni, ste pred novim potovanjem preverili, ali so vaši zdravstveni podatki na voljo za morebitni zdravstveni posvet z zdravstvenim delavcem v tujini.

Na potovanju se ne počutite dobro. Poiščete ambulanto, ki ponuja storitvi „Moje zdravje v EU“.

Zdravniku se predstavite in mu pokažete ustrezen identifikacijski dokument. Zdravnik vam mora nato pojasniti, kako se vaši zdravstveni podatki čezmejno obdelujejo, lahko pa vas tudi prosi za soglasje za dostop do vaših zdravstvenih podatkov v povzetku podatkov o pacientu.

Zdravnik prejme vaš povzetek podatkov o pacientu v svojem jeziku prek varnega digitalnega kanala. Ta povzetek vsebuje bistvene zdravstvene podatke, ki se lahko med drugim nanašajo na alergije, nedavna zdravila, pretekle bolezni in opravljene kirurške posege. Zdravniku pomaga pri zagotavljanju varnejšega in boljšega zdravstvenega varstva v vaši državi potovanja.

Če vaš povzetek podatkov o pacientu ni na voljo, se obrnite na nacionalni odgovorni organ za informacije o tem, kako lahko uporabite ti čezmejni storitvi.

Informacije v zvezi s povračilom stroškov so na voljo na [spletni strani Europa](#).

* Storitve je še v razvoju, preverite razpoložljivost na <http://www.ezdrav.si/>



E-recept – FARMACEVT

Kaj to pomeni za farmacevta, ki dela v državi potovanja?*

Ste farmacevt, ki ga je nacionalni organ, odgovoren za e-zdravje, usposobil in pooblastil za zagotavljanje elektronskih čezmejnih storitev. Delate v lekarni, ki lahko zagotovi storitev „Moje zdravje v EU“.

Obišče vas pacient iz druge evropske države in želi kupiti zdravilo, ki mu ga je predpisal zdravnik v njegovi državi prebivališča.

Pacientu morate najprej razložiti, kako se njegovi zdravstveni podatki čezmejno obdelujejo, nato pa ga prosite za identifikacijski dokument. Glede na to, kako vaša država obravnava varstvo zdravstvenih podatkov, boste morda potrebovali soglasje pacienta za dostop do njegovih podatkov. Nato lahko njegove podatke vnesete v varni informacijski sistem za potrditev njegove identitete.

Na tej točki lahko zaprosite za e-recept prek informacijskega sistema. Ta bo v jeziku pacienta in vašem jeziku.

Lahko se zgodi, da boste morali izdati zdravilo, ki ima drugačno trgovsko ime od tistega, ki ga pacient običajno prejme v svoji državi prebivališča. Najprej mu pojasnite, kako se zdravilo jemlje, in mu ga izdajte, nato pa morate te informacije dati na voljo državi pacienta, da se prepreči večkratna uporaba istega recepta.

Informacije v zvezi s povračilom stroškov so na voljo na [spletni strani Europa](#).

* Storitve je še v razvoju, preverite razpoložljivost na <http://www.ezdrav.si/>



E-recept – PACIENT

Kaj to pomeni za pacienta, ki je na počitnicah ali začasno prebiva v državi potovanja?*

Poleti odhajate na počitnice v drugo državo EU.

V tujini imate alergijsko reakcijo. Žal niste vzeli s seboj zdravila proti alergiji.

V državi potovanja poiščete lekarno, ki zagotavlja storitev „Moje zdravje v EU“.

Farmacevtu pojasnite situacijo, on pa vam razloži, kako se vaši podatki čezmejno obdelujejo. Glede na to, kako vaša država potovanja obravnava varstvo zdravstvenih podatkov, boste morda morali podpisati soglasje za dostop farmacevta do vaših podatkov.

Farmacevt bo zahteval identifikacijski dokument, preveril vašo identiteto v varnem informacijskem sistemu in nato prejel e-recept prek istega sistema.

Lahko se zgodi, da bo imelo izdano zdravilo drugačno trgovsko ime od tistega, ki ga običajno prejmete v svoji državi prebivališča, ali da bo število enot v pakiranju drugačno od tistega, ki ste ga vajeni; to vam bo pojasnil farmacevt. Navodilo za uporabo bo v jeziku države potovanja, zato bo farmacevt pojasnil, kako se zdravilo jemlje.

Informacije o izdanem zdravilu bodo dane na voljo v vaši domači državi prek informacijskega sistema. To prispeva k zagotavljanju varnejšega in boljšega zdravstvenega varstva.

Informacije v zvezi s povračilom stroškov so na voljo na [spletni strani Europa](#).

* Storitev je še v razvoju, preverite razpoložljivost na <http://www.ezdrav.si/>



Moje zdravje @ EU
Infrastruktura za digitalne storitve e-zdravja
Storitev Evropske unije

https://ec.europa.eu/health/ehealth/electronic_crossborder_healthservices_sl



Urad za publikacije
Evropske unije